



## KULTURMÖTE

Etnologiska institutionen vid Åbo Akademi (det svenskspråkiga universitetet i Åbo) bedriver forskningsarbete rörande landets folkkultur. I detta syfte skickar institutionen årligen ut frågelistor med olika innehåll. Institutionen har hittills främst insamlat traditioner kring finlandssvenskarna, men siktar på att i framtiden ägna uppmärksamhet även åt andra minoriteter.

För närvarande pågår vid institutionen projektet "KULTURMÖTE". Projektet går ut på att forska i det kulturmöte som uppstår då representanter för andra kulturer kommer till Finland och möter landets kultur. Vi anser det vara viktigt att få kunskap om olika kulturuppfattningar, på vilket sätt de inflyttades egen kultur bevaras och hur de upplever sin situation i den nuvarande miljön. Institutionen försöker nå representanter för olika etniska grupper som numera bor i Finland. Personer som bott länge i landet, deras barn och barnbarn samt sådana som nyligen flyttat in är ur forskningssynvinkeln lika viktiga. Av denna anledning vänder vi oss till Er med en förfrågan om Ni kunde besvara vidstående frågor och berätta om Era erfarenheter och upplevelser.

Vi hoppas att Ni har tid och möjlighet att besvara denna frågelista och sända svaret till Etnologiska institutionen i det bifogade svarskuvertet. Kuvertet behöver inte frankeras. Om Ni känner till ytterligare polska inflyttare som kanske skulle vara intresserade att delta i projektet hoppas vi att Ni kunde lämna deras namn och adresser till oss, så vi kan sända frågorna även till dem!

Materialet som insamlas kommer att utnyttjas enbart i forskningssyfte och bevaras i institutionens arkiv samt behandlas helt konfidentiellt. Om Ni så önskar kan Ni besvara frågelistan anonymt. Om Ni anser det vara alltför besvärligt att skriva ner alla frågor, ställer vi gärna upp med intervjuer i stället. Vi sänder våra frågor också på Ert modersmål, men vi hoppas att Ni svarar antingen på svenska eller på finska. Det är dock möjligt att svara också på polska.

I undersökningens slutskede kommer vi att sända en sammanfattning av resultatet till Er adress. Vi hoppas att Ni på detta sätt kan vara med om att tillvarata och dokumentera Era egna traditioner och tackar redan på förhand för Ert värdefulla samarbete!

Med vänlig hälsning

*Nils Stora*

Nils Stora  
professor

Vi ber Er att fylla i följande allmänna uppgifter innan Ni börjar besvara frågorna.

ALLMÄNNA UPPGIFTER

Namn (kan bortlämnas) \_\_\_\_\_  
Man/kvinna (understrecka det rätta alternativet)  
Födelseår \_\_\_\_\_ födelseort \_\_\_\_\_  
Utbildning, yrke \_\_\_\_\_  
Civilstånd (understrecka det rätta alternativet)  
gift / ogift / samboende / frånskild / änka / änkling  
Makan / maken / sambon är / var av finsk / polsk /  
finlandssvensk / annan börd.  
I familjen har Ni egna barn / inga barn / makans (makens) barn  
Vilket är Ert modersmål? \_\_\_\_\_ hemspråk? \_\_\_\_\_  
Barnens första språk? \_\_\_\_\_ barnen talar också \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Nämn till sist den ort i Polen som Era uppgifter närmast gäller



kontakter mellan föräldrarna? Hur kunde dessa kontakter bäst karakteriseras (nära, vänskapliga etc.)

5. På vilket sätt har Era kontakter med de officiella institutionerna (olika myndigheter, banker etc.) gestaltat sig? Har Ni blivit bekant med personalen i dessa? Har Ni någonsin stött på några problem angående dessa? Hurdana i så fall?

6. Deltar Ni i någon klubbs, förenings eller organisations verksamhet? Ifall så, är denna förening (eller verksamhet) finländsk eller polsk eller bådadera? Deltar Ni i församlingsarbetet (den katolska församlingen) i Åbo? På vilket sätt i så fall? Anser Ni att Ni är aktiv i Ert deltagande?

#### VI ALLMÄNNA ÅSIKTER

1. Anser Ni att det i allmänhet finns skillnader i folklynne och personlighet mellan finländare och polacker? Om det finns sådana, tycker Ni då att dessa t.ex. kunde ligga bakom sättet att knyta kontakter?

2. Vad är det som Ni anser att mest skiljer åt finländare och polacker?

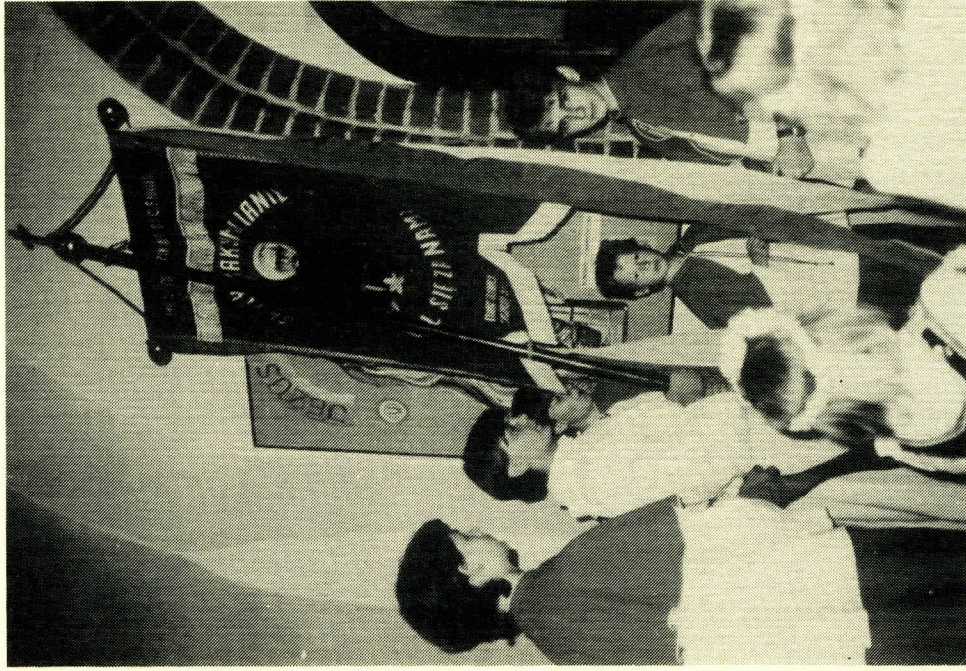
3. Vilka polska traditioner anser Ni är viktigast att upprätthålla även om man bor utanför Polen? Har Ni dessa traditioner inom Er familj?

4. Ifall Ni ännu kommer på något viktigt som inte finns med i denna frågelista, var vänlig och berätta om det!

Glöm inte att fylla i den lösa blanketten med personuppgifter. Blanketten sänds in tillsammans med svaren. Tack!



# ETNOLOGISKA INSTITUTIONEN VID ÅBO AKADEMI



FRÅGELISTA Nr 52  
KULTURMÖTE



## I BAKGRUNDSUPPGIFTER

När flyttade Ni till Finland? Har Ni bott på andra orter i Finland före den nuvarande, var?  
Vad var den främsta orsaken till inflyttningen? Hur bestämde Ni er att komma till Finland och inte till andra länder? Hurdana förväntningar hade Ni vid inflyttningstiden angående Finland? Har dessa senare förverkligats? Hur uppfattade Ni de första kontakterna med majoritetsbefolkningen? Var dessa personer finnar eller finlandssvenskar? Har uppfattningen om dem senare förändrats? På vilket sätt?

## II HEM OCH FAMILJ

1. Anser Ni att Ni har något eller några typiska polska drag i vardagslivet (t.ex. livsrytm, livsstil etc.) som skiljer sig från det finländska? Vad eller vilka är dessa och på vilket sätt skiljer de sig?  
2. Vad är Er syn på mannens och kvinnans roller i familjen? Anser Ni Er syn vara typisk polsk och på vilket sätt skiljer den sig från den finländska i så fall? Har Ni t.ex. några typiska kvinno- eller manssysslor i Ert hem? Om Er maka/make inte är av polsk börd har det i detta sammanhang uppstått konfliktsituationer och hur har Ni i så fall löst dem?

3. Anser Ni att barnen uppfostras på olika sätt i Polen och i Finland? Om så, hur uppfostras barnen i Polen? Ge gärna exempel! Uppfostrar Ni Era barn på polskt vis? Om Ni är gift med en icke-landsman, har Ni stött på problem i uppfostringsfrågorna och hur i så fall har Ni löst dessa?

## III MATHUSHÅLLNING OCH MATVANOR

1. Anser Ni att Ni radikalt ändrat på Era matvanor efter inflyttningen till Finland? På vilket sätt har detta skett, kan Ni ge exempel?

2. Tillreder man polska maträtter hemma hos Er ofta eller bara någon gång eller inte alls? Ifall man också tillreder polsk mat, vem gör detta och hurdana rätter? Av vem har Ni lärt Er att laga dem? Är de typiska festrätter i Polen eller helt vanliga vardagsrätter? Berätta lite närmare om dessa och när Ni åter dem! Har dessa rätter också tillretts i Ert barndomshem?

3. Har Ni haft svårigheter att få tag i några matvaror eller råämnen till maten i Finland? Ifall det inte finns alla matvaror i butiken försöker Ni skaffa dem på något sätt eller ersätta med något annat? Ge gärna exempel! Har Ni själv någonsin bett handlaren om att skaffa vissa matvaror till Er? Har detta lyckats?

Pämbild: Korpojkar vid ett polskt bröllop i Szczecin.  
Foto: Bodil Sarén, juni 1987.

något annat? Ge gärna exempel! Har Ni själv någonsin bett handlaren om att skaffa vissa matvaror till Er? Har detta lyckats?

## IV FESTER OCH FESTSEDER

1. Vilka årliga fester (helger) firar Ni inom familjen? Finns det i Polen några sådana fester, som Ni tidigare firat där, men inte gör det i Finland?

2. Anser Ni att Ni firar de årliga festerna på samma sätt här som i Polen? Ifall inte, vad eller vilka är de största orsakerna därtill? Ifall maken/maken inte är av polsk börd, hur firas de årliga festerna i familjen, på polskt, finländskt eller kombinerat vis?

3. Brukar Ni resa till Polen för att fira helger där? Vilka helger reser Ni och hur ofta sker detta? Anser Ni att olika fest-traditioner i Finland kan utgöra en orsak till att Ni reser?

4. Vilka familjefester firar man inom Er familj? Om Ni är gift med en icke-landsman, har Ni då observerat skillnader mellan polska och finska familjefester? Hurdana i så fall? Firar man t.ex. olika märkesdagar i Polen än i Finland? Beskriv gärna en typisk polsk familjefest!

5. Har Ni i Finland börjat fira någon ny fest (några nya fester) som inte finns i Polen? Kan Ni ge exempel? I så fall, firar Ni dem på samma sätt som Ni sett att man gör i Finland?

## V KONTAKTER OCH UMGÄNGE

1. Håller Ni kontakt med Era landsmän i Finland? Anser Ni att polackerna i allmänhet har tätare kontakter med sina landsmän än med finländare, eller tvärtom? Sker dessa kontakter under arbetstid, fritid eller under bådadera eller under andra omständigheter? När, var och på vilket sätt? Ifall kontakter saknas, vad anser Ni vara orsaken till detta?

2. Har Ni täta kontakter med Era släktingar och vänner i Polen eller i andra länder? Hur ofta har Ni haft dem på besök hos Er (en, två, flera gånger om året)? Hur ofta reser Ni till dem? Hur ofta skriver eller ringer Ni till varandra?

3. Har Ni fått kontakter med finländare? Har detta skett på fritid, arbetstid eller under andra omständigheter? Hurdana anser Ni dessa kontakter vara jämfört med de polska (t.ex. nära, vänskapliga, ytliga, "officiella" etc.)? Har Ni gjort bekantskap med Era grannar eller andra som bor nära Er? Hur har detta skett? Anser Ni att språkkunskaperna kan spela en roll i kontakt-knytandet?

4. Har Era barn kontakter med finländare? Hur och under vilka omständigheter har dessa uppstått? Har barnens kontakter lett till